

The Society for the Study of the Indigenous Languages of the Americas

*** SSILA BULLETIN ***

An Information Service for SSILA Members

Editor - Victor Golla (golla@ssila.org)
Associate Editor - Scott DeLancey (delancey@darkwing.uoregon.edu)

-->> --Correspondence should be directed to the Editor-- <---

Number 205: February 3, 2004

- 205.0 SSILA Business
 - * Special program committee appointed for January 2005 meeting
- 205.1 Correspondence
 - * Song text in an unidentified Indian (?) language (M. Clemens)
 - * Possible panel on Discourse Genres for AAA 2004 (C. Dunn)
- 205.2 New on the Internet
 - * Enlhet (Maskoy) website
 - * Interview with Sasha Aikhenvald
- 205.3 Upcoming Meetings
 - * Berkeley Linguistics Society (Berkeley, February 13-16)-
 - * Language Ecology Symposium (Berkeley, February 20-21)
 - * Wakashan Linguistics Conference (Vancouver, August 9-11)
- 205.4 Positions Open
 - * Owens Valley Paiute Language Program (2 positions)
 - * RCLT Fellowship application date extended
- 205.5 E-Mail Address Updates

205.0 SSILA Business

* Special program committee appointed for January 2005 meeting

A special SSILA Program Committee has been appointed for 2004. The committee's charge is two-fold:

1. Establish a means for reducing the number of papers presented at the annual meeting. The method to be established will be applied to the program for next January's meeting in San Francisco, and will be evaluated at the business meeting.

2. Compose a document that gives precise guidelines and evaluation criteria for abstracts, especially aimed at people who may never have submitted an abstract for a meeting before.

Members of the committee are: Pamela Munro (chair), Wallace Chafe, Megan Crowhurst, Victor Golla, and Leslie Saxon.

205.1 Correspondence

* Song text in an unidentified Indian (?) language

From Michelle Clemens (mcclemens@carroll11.cc.edu) 29 Jan 2004:

I have been put in charge of finding out the correct pronunciation of the text of a song that our college choir will be performing. It is one of the movements in "Song of the Skyloom," by Bernard van Beurden. We will be performing the world premiere of this piece.

In the orchestral score, the composer indicates that the song text in each movement comes from a different Indian language. One movement is based on a Lakota story, another is identified as Creek. The song that I am interested in, however, is identified only as "Wunk-Hi Wawan." The words are as follows:

Hizhan, hodochuch ka, zhe ske shununa. Hizhan wa ya kitt'ehka. Zhe skeshunana; Hizhan wa ya zhi zhi ka zhe ske shunanaya. Hicha kolo hinuk lo innagle wi dokanna na. Hizhan do maiku ka zhe ske shununa.

Can anyone identify this language? I would really appreciate some help on this.

--Michelle Clemens
Carroll College, Wisconsin
(mcclemens@carroll11.cc.edu)

* Possible panel on Discourse Genres for AAA 2004

From Cyndi Dunn (Cyndi.Dunn@uni.edu) 26 Jan 2004:

I am interested in organizing a panel for the AAA Annual Meeting in San Francisco next November which would focus on the intersection of creativity and conventionalization in discourse genres. Over the past several decades there has been a shift from treating genres as analytic categories based on formal properties of texts to thinking about genres as frameworks of conventionalized expectations for the production and interpretation of discourse (e.g. Briggs and Bauman 1992, Hanks 1987 and 1994). Genres may be conventionalized at many levels including their formal linguistic properties, topic, purpose, authorized performers or conditions of performance, and so on. I would like to solicit papers which examine processes of conventionalization, contestation, creativity, and change in discourse genres of various types in a variety of different speech communities. Appropriate topics might include hybrid forms that blur conventional genre boundaries, processes of social and linguistic change as they affect the form,

definition, and performance of specific genres, studies of how local communities define and contest generic forms, and the relationship between individual creativity and social norms for the production of discourse.

If you would be interested in participating in such a panel, please contact me.

--Cyndi Dunn
University of Northern Iowa
(Cyndi.Dunn@uni.edu)

205.2 New on the Internet

* Enlhet (Maskoy) website
^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^

From Hannes Kalisch (nempayvaam@enlhet.org) 25 Jan 2004:

Aprovechamos la oportunidad de informarles de la existencia de la página web de "Nengvaanemquescama Nempayvaam Enlhet", un equipo de trabajo dedicado al fortalecimiento étnico y lingüístico de los pueblos de la familia lingüística Enlhet-Enenlhet (anteriormente Maskoy o Lengua Maskoy), cuyos hablantes viven en el Chaco Paraguayo. Desde esta página (<http://www.enlhet.org>) se pueden bajar textos en los idiomas Enlhet y Toba-Enenlhet (<http://www.enlhet.org/relatos.htm>), y trabajos sobre los idiomas Enlhet, Toba (Enenlhet) y Guaná (<http://www.enlhet.org/idioma.htm>).

* Interview with Sasha Aikhenvald
^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^

From Alexandra Y. Aikhenvald (a.aikhenvald@latrobe.edu.au) 29 Jan 2004:

An interview with me about endangered Tariana has been posted on NewsScientist.com. The address is:

[http://www.newscientist.com/opinion/opinterview.jsp;jsessionid=JJNAMLEDJMDI?id=n
s24321At](http://www.newscientist.com/opinion/opinterview.jsp;jsessionid=JJNAMLEDJMDI?id=n
s24321At)

205.3 Upcoming Meetings

* Berkeley Linguistics Society (Berkeley, February 13-16)
^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^

The 30th annual meeting of the Berkeley Linguistics Society (BLS 30) will take place, as usual, on Presidents' Weekend. This year's meeting will

socialization, especially in a multilingual context, and ranges to levels as large as the world itself as we examine the political-economic circumstances of the global spread of English. Language ecology also ranges from the theoretical to the applied, from models of language spread and contraction to second language teaching and learning practices and language revitalization of endangered languages.

The tentative program includes the following presentations:

Friday morning, Feb 20

Language spread:

Johanna Nichols (UC Berkeley), "Language spread in mountains"
Jane Hill (U Arizona), "Language spread among hunter-gatherers"
Patrick McConvell (Australian Inst of Aboriginal and Torres Strait
Islander Studies), "Signatures of types of language spread in
hunter-gatherer prehistory"

Friday afternoon, Feb 20

Language areas:

William Bright (U Colorado), "Diffusion of lexical semantic patterns
in northwestern california"
Alan Timberlake (UC Berkeley), "How One Language, Slavic, Spread"

Saturday morning, Feb 21

Language acquisition in multilingual environments:

Leslie Moore (UC Santa Cruz), "Socialization into multiple languages
in two Cameroonian communities"
Leo van Lier (Monterey Inst of International Studies), "The ecology
of language learning"

Saturday afternoon, Feb 21

Language use in endangered language communities:

Suzanne Wertheim (Northwestern U)
Mary Eunice Romero (Cochiti Pueblo; U Arizona)

Language and Human Rights:

Chris Sims (U New Mexico)
Lily Wong Fillmore (UC Berkeley)

Saturday evening, Feb 21 (6:30 pm)

Dinner and 100th birthday celebration for Murray B. Emeneau. -- Please
RSVP re dinner to Kausalya Hart (khart@uclink.berkeley.edu) or Leanne
Hinton (hinton@socrates.berkeley.edu).

* Wakashan Linguistics Conference (Vancouver, August 9-11)

From Henry Davis (wakashan@arts.ubc.ca) 22 Jan 2004:

The Department of Linguistics at the University of British Columbia is
pleased to announce the first-ever Wakashan Linguistics Conference, to

be held in Vancouver on August 9-11, 2004. Though there is a long and rich tradition of linguistic work on Wakashan, and over the years there have been several important language revitalization efforts in Wakashan-speaking communities, there has never before been a single forum where researchers and educators can come together from all across the Wakashan world to share knowledge and ideas.

The conference will be divided into two parts (though participants are strongly encouraged to attend both). The first part, dedicated to descriptive and theoretical linguistic work on Wakashan languages, will be held at UBC on August 9-10. The second part, devoted to presentations on and discussion of language revitalization, will be hosted by the Squamish Nation in North Vancouver on August 11. The dates of the Wakashan Conference have been synchronised with those of the International Conference on Salish and Neighbouring Languages, which will be held at the Squamish Nation on August 11-13.

For those wishing to present a paper in the first part of the conference, see the Abstract Guidelines below. For those interested in presenting during the second part, please contact us at <wakashan@arts.ubc.ca>.

Invited speakers will include: Emmon Bach (U Massachusetts, Amherst), Darin Howe (U Calgary), William Jacobsen (U Nevada), John Stonham (U Newcastle Upon Tyne), Adam Werle (U Massachusetts, Amherst), and Florence Woo (UC Santa Cruz).

Abstract Guidelines

Abstracts are invited for 30-minute presentations (plus 15 minutes discussion) on topics dealing with any area of descriptive or theoretical Wakashan linguistics. Abstracts should be anonymous and no longer than one page (an additional page for references and examples can be included), with margins of at least 1 inch, font size 11. Submissions are limited to one singly authored and one jointly authored abstract per author, or two jointly authored abstracts.

We accept hardcopy or electronic submission of abstracts. Abstracts must be received by April 1, 2004. Please send 3 copies of a hardcopy abstract to the following address (include title, author and contact information on a separate sheet):

Wakashan Linguistics Conference Organisers
Department of Linguistics
University of British Columbia
Buch E270- 1866 Main Mall,
Vancouver, BC V6T 1Z1 Canada

Abstracts can also be e-mailed (wakashan@arts.ubc.ca) as attachments in PDF or Word format. If non-standard fonts are required, use the "embed fonts" option in a PDF when you save the file. Include title, author and contact information in the body of the e-mail.

205.4 Positions Open

* Owens Valley Paiute Language Program: Coordinator and Research Librarian

From Sky Vasquez (svasquez@ovcdc.com) 27 Jan 2004:

The Owens Valley Career Development Center's language program is revitalizing the Paiute language here in the Owens Valley. Our Tribe has four elders who can speak the language. Once they pass away the language dies with them. Our language program is taking steps to prevent this. We have two career opportunities available within that program:

Coordinator of Second Language (Bishop, CA)

The Nuumu Yadoha Language program is dedicated to preserving the various dialects of the Owens Valley Paiute Language and teaching them in a community setting. Under minimal supervision of the Nuumu Yadoha program director, the coordinator of second language acquisition will coordinate planning and curriculum development for the Language program. Applicants must have a BA or BS in Linguistics, Education, Anthropology or a related field with a documented emphasis in second language acquisition or language instruction. Please see job description for complete requirements. \$45,000 (Deadline 2/6/04)

Database/Research Librarian (Bishop, CA)

The Owens Valley Career Development Center's Language Revitalization Programs, seeks a dynamic, service-oriented individual to play a key role on its resource services team. The database/research librarian assists with the day-to-day work of the language preservation team and bears specific responsibility for the overall quality control of the media and materials database. To carry out this mission, the database/research librarian will work with support staff performing database maintenance. Analyze and resolve database problems. Create documentation, reports, and procedures, to duplicate, label, and file language media. A Bachelors degree in Library or Information Science is highly desired. Please see job description for complete requirements. \$51,341 (Deadline 2/6/04)

The -Owens Valley Career Development Center is a fast-growing, non-profit organization dedicated to programs designed to assist Native Americans in achieving their educational and career goals. Wonderful working conditions and benefits include health/dental/life insurance, retirement, 13 paid holidays and generous paid vacation and sick leave. OVCDC offers competitive salaries, employee training and support for continuing education.

OVCDC is an Equal Opportunity Employer within the confines of the Indian Preference Act. Log on to www.ovcdc.com or e-mail tallen@ovcdc.com to receive an application and a complete job description or call 1-800-924-8091 ext.109.

--Sky Vasquez, OVCDC Recruiter

P.O. Box 1467, Bishop, CA 93515
760-873-5107 ext.246
Fax: 760-873-8882
(svasquez@ovcdc.com)

* RCLT Fellowship deadline extended

^^

From Alexandra Y. Aikhenvald (a.aikhenvald@latrobe.edu.au) 29 Jan 2004:

The application deadline for the Postdoctoral Fellowship at the Research Centre in Linguistic Typology at La Trobe University, Australia, that was advertised in SSILA Bulletin #203, has been extended until 16 April.

205.5 E-Mail Address Updates

The following additions or changes have been made to the SSILA mailing list since the last Bulletin:

- Anders, Bronwen banders@ucsd.edu
- Brinkman, Raymond raymond_brinkman@hotmail.com
- Elias-Ulloa, José A. joselias@rci.rutgers.edu
- Kopris, Craig ckopris@yahoo.com
- O'Meara, John jomeara@lakeheadu.ca
- Proulx, Paul proulxpaul@netscape.net
- Skahan, Mariann mariann@unm.edu
- Zhang, Jie zhang@ku.edu

When your e-mail address changes, please notify us (golla@ssila.org).

THE SOCIETY FOR THE STUDY OF THE INDIGENOUS LANGUAGES OF THE AMERICAS

Victor Golla, Secretary-Treasurer & Editor

P. O. Box 555
Arcata, California 95518-0555 USA

tel: 707/826-4324 - fax: 707/677-1676 - e-mail: golla@ssila.org

Website: <http://www.ssila.org>
